

EVEIL A LA DIVERSITE LINGUISTIQUE ET CULTURELLE

« Toc toc monsieur pouce »

à travers le monde

(TPS / PS)

Pourquoi ?

- Avoir une ouverture sur les autres et le monde.
- Développer une sensibilité à une grande diversité de sons.
- Découvrir une langue vivante étrangère à travers l'apprentissage d'une comptine.
- Comparer des mots dans d'autres langues.
- Susciter chez les enfants le goût pour les langues.
- Jouer avec plaisir avec les mots.

Comment ?

- La comptine « *Toc toc monsieur pouce* », récitée ensemble régulièrement depuis septembre, est affichée avec cette fois le drapeau français.
- Echanger autour du drapeau français souvent connu des enfants (notamment avec le sport...), se situer géographiquement (notre ville, notre pays), afficher un planisphère pour situer la France et prendre conscience qu'il existe de nombreux autres pays.
- Expliquer que chaque pays possède un drapeau, et montrer un autre drapeau : le drapeau espagnol.
- Situer de nouveau la France puis l'Espagne sur le planisphère, coller le drapeau à côté de chaque pays.
- Redire la comptine « *toc toc monsieur Pouce* » : Comment dit-on cette comptine en Espagne ? Ecoute de la comptine en espagnol, apprentissage de la comptine.
- Introduire après plusieurs jours la comptine en allemand, puis en anglais suivant la même démarche, puis :
- Rechercher et comparer la traduction du mot pouce dans chaque langue proposée.
- Comparer les onomatopées (traductions de « *toc toc* » et « *chut* »).

Bilan

- Les enfants sont interpellés et amusés à l'écoute de sonorités différentes.
- Ils répètent avec grand plaisir et plutôt facilement la comptine, cette comptine proposant des expressions très courtes et une structure répétitive.
- La gestuelle bien connue des enfants aide à la compréhension.

